

**WAT ASS LASS**Kalender **S. 2 - S. 8**Une liaison pornographique **p. 4**Erausgepickt **S. 6****EXPO**Ausstellungen **S. 9 - S. 15**Le grand incendie **p. 10****KINO**Programm **S. 16 - S. 25**The Walk **S. 18**

WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.



« Sneak prelistening » : au programme du concert du trio Reis Demuth Wiltgen, il y aura des extraits du prochain album qui ne sortira qu'en 2016. Ce dimanche à 11h30 au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster.

FR, 23.10.**JUNIOR**

Bleu comme le ciel, concert tout en images pour enfants de six mois à deux ans, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 + 14h30. Tél. 26 32 26 32. **COMPLET !**

KONFERENZ

Das Luxemburger Schulsystem entziffern, Vortrag von Antoine Fischbach, Cercle Cité, *Luxembourg*, 12h30. decanat-FLSHASE@uni.lu

Mobbing am Schoulalldag, Elterenowend mat der Manette Kayser, Primärschoul, *Lenningen*, 20h15.

MUSEK

Music of Benares, Cercle Cité, *Luxembourg*, 12h30.

Fidelio, Musiktheaterprojekt nach Ludwig van Beethoven, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Samantha Fish & Laurence Jones, blues, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

Dullemajik, épicerie am Duerf, *Schrodweiler*, 20h.

Freiburger Barockorchester, sous la direction de Gottfried van der Goltz, œuvres de Mozart, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Eli Degibri Quartet, jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Motorama + Thousand + Cyclorama, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. www.entrepotarlon.be

As Malick & Blue Tribe + Fata El Presidente, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Société chorale Itzig, sous la direction d'Albena Petrovic, œuvres de Lentz, Buchholtz, Kowalsky, Koster, Kemmer et Sontag, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 21h.

Steve'n'Seagulls, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Probosci + L'Œillère, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Kunst, von Yasmina Reza, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Schlachthof 5, nach dem Roman von Kurt Vonnegut, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Une liaison pornographique, de Philippe Blasband, avec Nicole Dogué et Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. *Voir article p. 4*

The Gulf (Between You and Me), a Triptych by and with Pierre Joris, with The Duke's Singers, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de

WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.

Longwy), *Luxembourg*, 20h.
Tel. 47 08 95-1.

Schleudergang, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Front, Polyphonie nach „Im Westen nichts Neues“ und „Le Feu“, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tel. 47 08 95-1.

Les lois de la gravité, de Jean Teulé, avec Colette Kieffer, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Karaoke Evening, Kjub, *Luxembourg*, 17h - 1h.
Org.: Rosa Lëtzebuerg.

The Invisible City + Flotel Europa, projection des films documentaires de Neredzama Pilseta + Vladimir Tomic (20h30), salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival CinÉast.

SA, 24.10.

JUNIOR

Bleu comme le ciel, concert tout en images pour enfants de six mois à deux ans, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 + 14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

Een Accessoire aus Plüsch, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 22 50 45.

Dem Ayabonga säi Wee, eng Geschicht fir Kanner vun aacht Joer un, Bibliothéik, *Ettelbruck*, 15h.

Monsieur Jean et Monsieur Jean, d'Agnès Limbos, avec Betsy Dentzer,

Luca De Michele et Marc Planceon, Rotondes, *Luxembourg*, 17h.

MUSEK

Bang Your Head Festival IX, avec Abstract Rapture, Everwaiting Serenade, The Majestic Unicorns from Hell, An Apple a Day et Sublind, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1.

Festival CinÉast Closing Party, with Freeborn Brothers and Sean & Zander, Sang a Klang, *Luxembourg*, 19h.

The Rocky Horror Show, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

India meets Europe, avec Pandit Shivnath Mishra (sitar), Pandit Deobrat Mishra (sitar et chant), Prashant Mishra (tabla), Jeff Herr (batterie) et Damien Prud'homme (saxophone), centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h.
Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Les fou(s) rire, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Queen Swings, hommage par le Luxemburg Jazz Orchestra sous la direction d'Ernie Hammes, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

65 Mines Street + Skaferlatine + Zamalska, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Soprano, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

Jeanne Added, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Fred Barretto Group + My Own Ghost + Steilflug, ExHaus, Balkensaal, *Trier (D)*, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

D.E.T.90 + Mr Bios + Norset.D, Rotondes, *Luxembourg*, 21h.

Smooth & The Bully Boys, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h.
www.spiritof66.be

DFXX, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Klaus Major Hauser Band, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h.
Tel. 0049 6582 2 57.

Thomas Schoeffler, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Sinsemilla Drive, café Little Woodstock, *Erzen*, 21h30.

THEATER

Credo, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Zauberberg, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30. AUSVERKAUFT!

Philoktet, von Heiner Müller nach Sophokles, mit Marco Lorenzini, Ada Günther und Gabriel Boisante, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Im Rahmen des Festivals Touch of Noir.
Tel. 51 61 21-290.

Schlachthof 5, nach dem Roman von Kurt Vonnegut, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Tyran(s), chorégraphie et conception de Karine Ponties, Théâtre, *Esch*, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Les fou(s) rire, par la section de diction française, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Une liaison pornographique, de Philippe Blasband, avec Nicole Dogué et Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.
Voir article p. 4

Ressacs, théâtre d'objets, par la cie Gare centrale, Bruxelles, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

Schleudergang, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Das Leben einer Tänzerin, Tanzstück nach Kompositionen von Luanda Sandoval, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Zidani, humour, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

Mitch-Match Impro, Luxembourg vs Liège, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h30. reservation@ligueimpro.lu

KONTERBONT

Familien und Herausforderungen der Integration, Workshop mit Claudine Nosbusch und Fernande Dahm, Info-Handicap (65, avenue de la Gare), *Luxembourg*, 10h.
goinclusive@ligue-hmc.lu

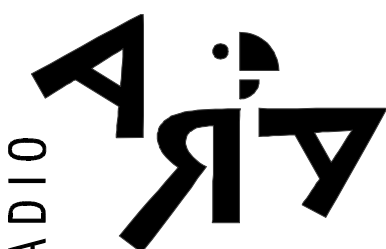
Kunst- und Handwerkermarkt, Centre culturel Syrkus, *Roodt-sur-Syre*, 10h - 18h.

Designing a Machine, atelier pour tous à partir de 13 ans, avec Paul Kirps, Mudam, *Luxembourg*, 13h30 - 17h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Karl Marx - Leben, Werk, Wirkung, Rundgang durch die Dauerausstellung, Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10), *Trier (D)*, 14h (D).

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

Short Documentary Films Marathon, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival CinÉast.



RADIO

Méinden
26.10.2015
22:00 - 23:00 &
Donneschden
29.10.2015
15:00 - 16:00

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Jugend zu Lëtzebuerg

vun de 50 Joeren bis haut: 80'

Star Wars und Deep Purple, das Ende der Disco-Ära und der Anfang der Aufspaltung der Jugendkultur in verschiedene Szenen, wie Punk, New Wave oder Yuppies – die 1980er Jahre prägen viele Gesichter. Dan, Marco und Dany aus Sandweiler sowie Luc und Marta aus Luxemburg-Stadt berichten aus ihrer Jugend Ende der 1970er Jahre und in den 1980ern.



EVENT

WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.



PHOTO : BOHUMIL KOSTOHRYZ

Francesco Mormino et Nicole Dogué, un charisme à toute épreuve dans « Une liaison pornographique ».

THÉÂTRE

La sexualité heureuse

Florent Toniello

C'est la deuxième pièce de Philippe Blasband montée au grand-duché en quelques mois, après « Nathalie Ribout » en avril au TNL. « Une liaison pornographique », sous la direction de Marja-Leena Junker au Centaure, est un hymne à l'amour... plutôt jouissif.

Cet été, le site de rencontres extraconjugales Ashley Madison a été sous le feu des projecteurs, après avoir été victime de pirates informatiques qui ont révélé les données de certains de ses candidats à l'adultère. Un passe-temps qui semble dans l'air du temps. Elle, moins branchée, a choisi les petites annonces pour dénicher l'homme avec qui elle pourra vivre son fantasme. Lequel ? Nous n'en saurons rien, tout comme nous n'apprendrons pas le nom, ni d'ailleurs grand-chose, des deux personnages de la pièce.

Ils se rencontrent dans un bar, puis montent rapidement dans une chambre d'hôtel. Lui d'abord réticent, du moins le laisse-t-il croire. Elle décidée et au fond dominatrice, puisqu'elle a pris l'initiative. Tout cela doit, évidemment, rester purement sexuel. Au fil des rencontres hebdomadaires, qui suivent le même schéma - bar, hôtel -, des liens se tissent cependant. Et puis arrive l'amour, sans crier gare, comme un trublion qui vient entraver la belle mécanique d'une liaison qui devait se cantonner à de simples parties de jambes en l'air.

Difficile de résumer en quelques lignes les nombreux thèmes que Blasband

évoque dans son texte parfaitement maîtrisé. Les monologues, où chacun raconte sa version de l'histoire, montrent l'éternelle incompréhension entre hommes et femmes. Même si les personnages ne se privent pas de se contredire, les dialogues permettent une histoire commune dans laquelle on suit l'évolution des sentiments : les questions personnelles arrivent peu à peu, les révélations affluent - même s'il ne faut pas s'attendre à des confidences volubiles sur l'oreiller -, les sous-entendus se font plus rares, le discours plus direct.

Cela étant, à la lecture de la pièce, on pourrait ressentir une certaine aridité, une forme parfaite mais intellectualisée. C'est là qu'intervient la formidable mise en scène de Marja-Leena Junker. L'ex-directrice artistique du Centaure a choisi de faire de cette histoire une rencontre marquée du sceau du plaisir et de la joie, exacerbant tous les traits d'humour introduits par Blasband. Sur scène, aucun misérabilisme, aucun caractère sordide à cette rencontre purement sexuelle, mais un enthousiasme et un appétit pour la vie insatiables. Les comédiens Nicole Dogué et Francesco Mormino relèvent le défi avec beaucoup d'énergie : bonne humeur constante et communicative pour elle, toujours le sourire aux lèvres ; retenue pudique mais séductrice pour lui, le regard gourmand.

L'ensemble est rythmé comme un acte sexuel. Les préliminaires voient les deux amants expliquer les prémices

de leur liaison, avec force jeux de regards. Avant chaque accomplissement hebdomadaire du fantasme inconnu arrivent les pas de danse sur une musique entraînante, qui aboutissent au noir complet sur le canapé sexy en diable imaginé par Christian Klein. Puis, l'amour naissant trouve son paroxysme sur scène dans un orgasme simultané, où l'on voit enfin les deux personnages ensemble dans l'acte d'amour. Et le tout retombe, « post coïtum, animal triste » : c'est alors que doit se décider l'avenir de cette relation, qu'on laissera le public découvrir.

Exploitant habilement toutes les répliques potentiellement comiques du texte, Marja-Leena Junker et ses comédiens emportent le spectateur dans une « feel-good play » qui fait l'apologie de la relation amoureuse et prône - selon le dossier de presse - le « ravissement de la rencontre ». Quitte à en faire un peu trop parfois... mais, franchement, c'est ce qui est bon !

Encore les 23 et 24 octobre à 20 heures et le 25 octobre à 18h30 au Théâtre du Centaure.

En tierra extrana, projection du film d'Iciar Bollain, salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du cycle « Otras miradas ».

Visite nocturne du haut fourneau, rendez-vous bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), Belval, 19h - 24h.

Jalo + Vincent Soubeyr, soirée musico-gastronomique, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie), Luxembourg, 19h. Tél. 26 19 61 82. Début du concert vers 21h.

SO, 25.10.

JUNIOR

Bleu comme le ciel, concert tout en images pour enfants de six mois à deux ans, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 10h30 + 14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

Dong, par la cie Dingdangdong, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 11h + 16h. Tél. 26 81 21-304.

Kid's Show, projection de dessins animés sans paroles, café Ancien Cinéma, Vianden, 14h. Tél. 26 87 45 32.

MUSEK

Kammerkonzert, mit Werken von Brahms, Janáček und Klughardt, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Reis Demuth Wiltgen, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52-444.

The Rocky Horror Show, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 16h + 20h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Ad Libitum, église, Schuttrange, 17h30.

Fidelio, Musiktheaterprojekt nach Ludwig van Beethoven, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Sean Wheeler & Zander Schloss + The Freeborn Brothers, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

Apocalyptica, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu SOLD OUT!

WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.

THEATER

Gemetzels, Kaméidistéck vun der Yasmína Reza, an d'Lëtzebuergesch iwwersat an adaptéiert vum Marcel Hamilius, mat Pierre Bodry, Isabelle Costantini, Claude Fritz an Danielle Wenner, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tel. 26 34 73-1.

Schleudergang, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Das Leben einer Tänzerin, Tanzstück nach Kompositionen von Luanda Sandoval, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die Wiedervereinigung der beiden Koreas, von Joël Pommerat, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Schlachthof 5, nach dem Roman von Kurt Vonnegut, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 18h30. www.sparte4.de

Une liaison pornographique, de Philippe Blasband, avec Nicole Dogué et Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

The Gulf (Between You and Me), a Triptych by and with Pierre Joris, with The Duke's Singers, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Rendez-vous des collectionneurs, centre Roudemer, *Steinfort*, 9h - 17h30.

Sing by Foot, répétition de chansons, randonnée et concert, avec le soutien de Camille Kerger (chant) et Christian Ries (rando), café Ancien Cinéma, *Vianden*, 10h - 18h. Tél. 26 87 45 32. www.singbyfoot.lu

Kunst- und Handwerkermarkt, Centre culturel Syrkus, *Roodt-sur-Syre*, 10h - 18h.

Free Your Stuff Luxembourg, Charity Shop (33, rue Prince Henri), *Ettelbruck*, 10h - 18h.

Vide dressing d'automne, Rotondes, *Luxembourg*, 12h.

Free Spaces, projection du film documentaire d'Ina Ivanceanu, Mudam, *Luxembourg*, 14h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu - dans le cadre du festival CinÉast.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

European Outdoor Film Tour, Rockhal, *Esch*, 16h.

Bogowie, projection du film de Lukasz Palkowski, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival CinÉast.

MO, 26.10.

KONFERENZ

Énnert Verréckten: Geschichten aus der Psychiatrie vum 20. Joerhonnert, Virtrag vum Benoît Majerus, Mutferter Haff (12 um Kinert), *Moutfort*, 18h30.

Die Rückkehr des Wolfs: Glückslos oder Katastrophe? Vortrag von Roland Schley, Universität Luxemburg, Maison du savoir, *Esch*, 19h30.

MUSEK

Motown, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Feel, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Récital de piano, par Krystian Zimerman, œuvres de Schubert et Brahms, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Récital de piano, par Sabine Weyer, œuvres de Brahms, Liszt, Debussy et Rameau, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Rhye, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. www.atelier.lu

UB40, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Philoktet, von Heiner Müller nach Sophokles, mit Marco Lorenzini, Ada Günther und Gabriel Boisante, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

KONTERBONT

Anise Koltz & Thomas Bernhardt - eine literarische Freundschaft, mit Tim Reuter, Anise Koltz, Raimund



Seit 1978 erfolgreich mit Cover-Songs unterwegs: Die britische Reggae-Band UB40 ist am 26. Oktober im hauptstädtischen Atelier zu Gast.

Fellinger und Germain Wagner, José-Ensch-Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52-444.

Unglücklich eine Zeit die Helden nötig hat! Lesung über Mut, Feigheit, Kollaboration und Verdrängung, mit Charles Muller, Marc Limpach, Pitt Simon und Christiane Rausch, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

Von zart bis hart - Frau Weichtopf und Herr Stachel, Harald Jüngst präsentiert erotische Märchen around the World, Espace H2O, *Oberkorn*, 20h.

DI, 27.10.

JUNIOR

L'ennemi, réflexion décalée et parfois drôle sur la guerre et ses absurdités, par le Micmac Théâtre de Bruxelles, Rotondes, *Luxembourg*, 15h.

Märchen aus China, erzählt und gelesen von Harald Jüngst, Cube 521,

Marnach, 16h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

KONFERENZ

De Wunnengsbau beliewen, Vortrag von Bernhard Faller, mit anschließender Diskussionsrunde mit Marc Hansen, Christine Muller und Roberto Traversini, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30.

Énnert Verréckten: Geschichten aus der Psychiatrie vum 20. Joerhonnert, Virtrag vum Benoît Majerus, Salle Edmond Dune, Centre hospitalier neuro psychiatrique, *Ettelbruck*, 18h30. Tel. 26 20 52-444.

Measuring on the path towards sustainable development, lecture by Walter Rademacher, hôtel Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 18h30.

Economy for the Common Good and the Common Good Balance, lecture by Christian Felber, University of Luxembourg, campus Limpertsberg, lecture hall BS 0.03, *Luxembourg*, 18h30.

Siehe Artikel regards S. 8

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.

Ce que l'argent fait à l'art

Déjà Oscar Wilde savait : « Quand les banquiers se réunissent pour dîner, ils parlent d'art. Quand les artistes se réunissent pour dîner, ils parlent d'argent. »

Confusion entre art et luxe, défiscalisation, concurrence entre grands acheteurs et collections publiques. Si **l'art et l'argent n'ont jamais été deux mondes étanches**, ces dernières années ont vu de grands bouleversements qui interrogent la capacité des artistes à créer autre chose que des produits spéculatifs ou des suppléments d'âme pour les 1 % qui possèdent désormais 50 % des richesses mondiales.

Dirigeants de musées d'art contemporain de renommée internationale, **Christian Bernard et Enrico Lunghi nous feront part de leurs réflexions** sur le phénomène de « blockbusterisation » de l'art contemporain, sur les mutations du mécénat, de Peggy Guggenheim à Bernard Arnault, sur l'influence croissante des ports francs dans le marché de l'art, mais également sur la paupérisation des musées publics d'art contemporain.



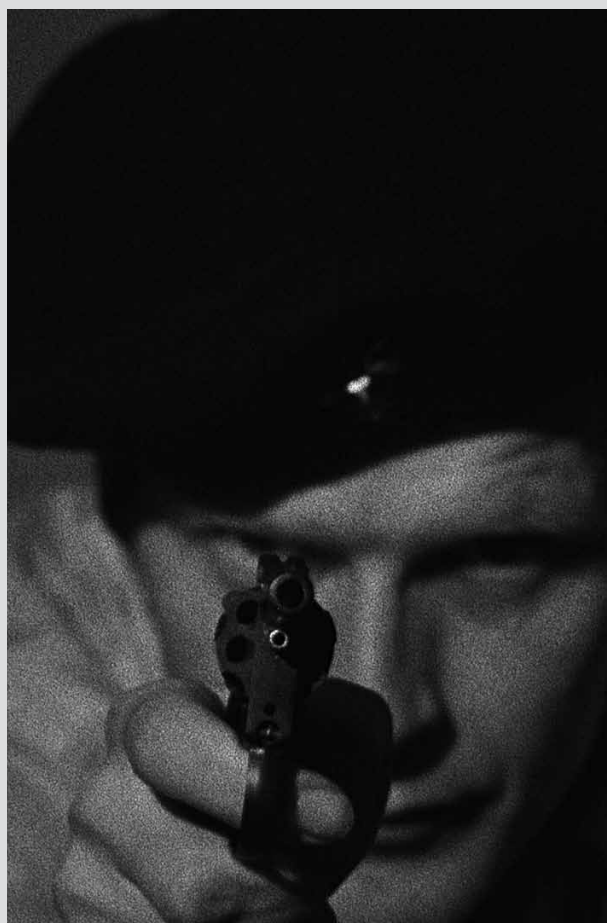
Né à Strasbourg en 1950, Christian Bernard a dirigé la villa Arson à Nice et a été conseiller pour les arts plastiques de la région Rhône-Alpes. En 1994, il a fondé le Musée d'art moderne et contemporain (MAMCO) à Genève qu'il dirige depuis. En 2008 et 2009, il a été le directeur artistique du Printemps de Septembre à Toulouse, et, en 2009 toujours, le commissaire d'exposition du pavillon français à la Biennale de Venise, pour l'installation de Claude Lévêque. Il s'autorise une liberté de parole qu'on rencontre rarement dans le monde de l'art contemporain, comme en atteste le fait qu'il soit l'une des rares personnes issues de cet univers à avoir signé la tribune intitulée « L'art n'est-il qu'un produit de luxe ? ».

Né à Luxembourg en 1962, Enrico Lunghi est un passionné d'histoire de l'art. Il a d'ailleurs consacré ses études à l'université de Strasbourg de 1984 à 1991 à ce domaine. À son retour au Luxembourg, il est collaborateur scientifique au Musée national d'histoire et d'art puis dirige, de 1996 à 2008 le Casino - Forum d'art contemporain. En 2009, il prend la direction du Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (Mudam) et est reconduit à ce poste en novembre 2013. Ancien collaborateur au Luxemburger Wort, il a été président de l'IKT (International association of curators of contemporary art) de 2006 à 2011 et a été commissaire pour le Luxembourg à la Biennale de Venise en 1995 (Bert Theis : « Potemkin Lock »), en 1999 (Simone Decker : « Chewing and Folding Projects ») et en 2007 (Jill Mercedès : « Endless Lust »).

Le dialogue proposé par Etika-Initiativ fir Alternativ Finanzéierung et le Mudam entre Christian Bernard et Enrico Lunghi **aura lieu le 28 octobre au Musée d'art moderne**, 3, Park Dräi Eechelen à Luxembourg-Kirchberg à partir de 18h30.

Une jeunesse allemande - Eine deutsche Jugend

Auf Einladung des Institut Pierre Werner präsentiert der französische Regisseur Jean-Gabriel Périot seinen Dokumentarfilm „**Une jeunesse allemande**“ am **Dienstag, dem 27. Oktober, um 18:30 Uhr im Kino Utopia**. Der Film über die **RAF-Ära** wird in Kooperation mit Utopia und der deutschen Botschaft **einmalig** in Luxemburg **gezeigt** und von Gian Maria Tore von der Universität Luxemburg kommentiert. Er dokumentiert den Konflikt zwischen Staat und RAF, der zugleich ein Krieg der Bilder war - ohne Kommentar, ausschließlich mit Film- und Tonarchivmaterial. In den 1960ern durchlebte die Bundesrepublik Deutschland eine ihrer radikalsten und kritischsten Phasen. Tausende Studenten und Bürger gingen auf die Straße, um gegen den Kapitalismus und den Staat aufzubegehren, weil sie in beiden Systemen faschistische Tendenzen zu erkennen glaubten. Aus dieser Bewegung ging die Rote Armee Fraktion (RAF) hervor, die vor terroristischen Aktionen nicht zurückschreckte, um ihre Anliegen durchzusetzen. In seinem Dokumentarfilm will Regisseur Jean-Gabriel Périot zeigen, wie eine ganze Generation von jungen Leuten gegen den Staat zu protestieren begann und wie sich daraus eines der blutigsten Kapitel der deutschen Nachkriegsgeschichte entwickelte. Périot bietet jedoch keine einfachen Antworten oder gar Erklärungen an. Er montiert stattdessen ausschließlich Archivmaterial zu einem scharfen Kommentar über Gewalt und Geschichte. Dafür schneidet er die verschiedenen Positionen kunstvoll gegeneinander. Darunter zahlreiche Filmzitate, von Fassbinder in „Deutschland im Herbst“ über Antonionis „Zabriskie Point“ bis hin zu Studentenfilmen von Holger Meins und Reportagen von Ulrike Meinhof, die seitdem nie wieder gezeigt wurden. Im Anschluss an den Film wird der Filmexperte der Universität Luxemburg, Gian Maria Tore, mit dem Regisseur diskutieren. Das Publikum wird ebenfalls Gelegenheit haben, Fragen zu stellen.



Temps d'ados - temps de changements, soirée pour parents avec Marielle Dostert, hôtel de ville, Esch, 19h.

Die Rückkehr des Wolfs: Glückslos oder Katastrophe? Vortrag von Roland Schley, Centre culturel Syrkus, Roodt-sur-Syre, 19h30.

Wéi geet et weider mat der Verkéiersberouegung an der Liwensqualitéit am Uelzechtdall? Rondëschgespréich mam François Bausch, Guy Arendt, Albert Henkel, Jean-Pierre Klein, Jos Rolle an Henri Wurth, Kultursall (rue des Sapins), Steinsel, 20h.
Org.: Mouvement écologique.

MUSEK

The Rocky Horror Show, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Récital d'orgue, par Gilles Leyers, œuvres de Lemare, Schumann, Guilmant, Bach et Rossini, église Saint-Martin, Dudelange, 20h.

Charles Lloyd, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Liebe Triebe, Chansonabend mit Yannchen Hoffmann, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Carmen Souza und Theo Pascal, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Mohammad Reza Mortazavi, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Starsailor, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Michel Meis, jazz, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Der Zauberberg, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, Trier (D), 19h30. AUSVERKAUFT!

Gemetzels, Kaméidistéck vun der Yasmina Reza, an d'Lëtzebuergesch iwwersat an adaptéiert vum Marcel Hamilius, mat Pierre Bodry, Isabelle Costantini, Claude Fritz an Danielle Wenner, Kulturhaus, Niederaanven, 20h. Tel. 26 34 73-1.

WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.

Le mariage de Weissmann, de Karine Tuil, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

La révolte, d'Auguste de Villiers de L'Isle-Adam, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Weichenwächter, Lesung mit Pierre Marmann, Kulturzentrum Kinneksbond, Mamer, 19h30. Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

MI, 28.10.

KONFERENZ

Ce que l'argent fait à l'art, dialogue entre Christian Bernard et Enrico Lunghi, Mudam, Luxembourg, 18h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu
Voir erausgepickt p. 4

Léiwe Kleeschen - gudde Kleeschen - le bon choix des jouets, un enjeu pour Saint Nicolas et ses assistant-es terrestres, conférence-débat avec Soizic Dubot, bibliothèque du Cid-femmes (14, rue Beck), Luxembourg, 18h30. Tél. 24 10 95-1.

Israël : une radicalisation jusqu'où ? Avec Thomas Vescovi, Rotondes, Luxembourg, 20h.

MUSEK

Sweeney Todd, Musical von Stephen Sondheim, Walzwerk, Trier (D), 19h30.

Pavlov's Dog, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Florence Absolu, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Max Raabe und Palast Orchester, Philharmonie, großes Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Kid Ink, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Best Coast, Kulturfabrik, Esch, 21h. Tél. 55 44 93-1. CANCELLED!

Sinkane, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. Tél. 691 59 54 84.

Jillionaire, M Club (41, rue de Bouillon), Luxembourg, 22h.

THEATER

Das Leben des Galilei, von Bertold Brecht, Saarländisches Staatstheater,

Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

The Gulf (Between You and Me), a Triptych by and with Pierre Joris, with The Duke's Singers, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

La révolte, d'Auguste de Villiers de L'Isle-Adam, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Wednesdays@Mudam, programmations musicales et sonores liées aux machines, par Étienne Jaumet, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Unglücklich eine Zeit die Helden nötig hat! Lesung über Mut, Feigheit, Kollaboration und Verdrängung, mit Charles Muller, Marc Limpach, Pitt Simon und Christiane Rausch, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

DO, 29.10.

JUNIOR

Märchen aus China, erzählt und gelesen von Harald Jüngst, Bicherthéik (51, Wäistrooss), Schwebsange, 14h30.

KONFERENZ

Komponistinnen gësch an haut - an Europa an zu Lëtzebuerg, d'Catherine Kontz am Gespräch, Auditorium du Cité, Luxembourg, 18h.

The Economic and Urban Development Impacts of Light Rail - International Perspectives, lecture by Richard Knowles, University of Luxembourg, Maison des sciences, Black Box lecture hall (11, porte des Sciences), Esch, 18h. evan.mcdonough@uni.lu

Bilan et perspectives : vers un nouvel ordre mondial ? Forum à l'occasion des 70 ans de l'ONU et de l'Unesco, Université du Luxembourg, campus Limpertsberg, Salle BS 003, Luxembourg, 18h. danielle.schwartz@uni.lu

Frontalangriff auf die Parlamentskontrolle - wie die große Koalition die Bundeswehr ohne Bundestagsbeteiligung in Kriege schicken will, Vortrag von Tobias Pflüger, Friedens- und Umweltzentrum

(Pfüthenstraße), Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 9 94 10 17.

TTIP: Eine Gefahr für unsere Demokratie! Vortrag von Thilo Bode, Ciné Utopolis, Luxembourg, 20h.

MUSEK

Oscar and the Wolf, Rockhal, Esch, 18h30.

Ron Sexsmith + Eric Martin + Go by Brooks, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

Uwaga! Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Felix Mayer & Erik Manouz, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Manu Katché Quintet with special guest Didier Lockwood, jazz, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Krissy Matthews, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Madeon, Den Atelier, Luxembourg, 21h. CANCELLED!

Houseband, blues, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Bonjour, on est un tsunami, par la cie Renards, Bruxelles et Sète, Rotondes, Luxembourg, 19h.

Kunst, von Yasmina Reza, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Les coquelicots des tranchées, de George-Marie Jolidon et Xavier Lemaire, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Nein, das Thema soll nicht vom Tisch, sondern ist aktueller denn je: Eine Lesung im Kasemattentheater am 26. und 28. Oktober konfrontiert die Epurations- und Verwaltungsdossiers von Louis Simmer, Oberinspektor Reuland und Schulinspektor Nicolas Schmit - mit der wütenden Stimme des Resistenzlers Albert Wingert.



WAT ASS LASS | 23.10. - 01.11.



Musicien de jazz légendaire, Charles Lloyd est aujourd'hui au zénith de sa carrière et sera au centre culturel « op der Schmelz » à Dudelange le 27 octobre.

Konrad Beikircher, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Les lois de la gravité, de Jean Teulé, avec Colette Kieffer, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

The Godfather Live, projection du film de Francis Ford Coppola, avec orchestre en direct sous la direction de Justin Freer, Rockhal, *Esch*, 19h.

Von zart bis hart - Frau Weichtopf und Herr Stachel, Harald Jüngst präsentiert erotische Märchen, Bicherthéik (51, Wäistrooss), *Schwebsange*, 19h.

D'Krichstagebuch vum Michel Welter, présenteiert vun der Germaine Goetzinger, virgelies vun der Leila Schaus, Nationale Literaturarchiv, *Mersch*, 19h30.

The Terror Beneath the Sea, projection du film de science-fiction de Hajime Satō, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du cycle « Masters of Science Fiction B-Movies ».

FR, 30.10.

KONFERENZ

Wéi eng Steuerreform wëlle mir? Mam Guy Foetz, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 19h. Tel. 22 28 28. Org.: Déi Lénk.

MUSEK

Brit Floyd, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 19h.

Ein Maskenball, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Fidelio, Musiktheaterprojekt nach Ludwig van Beethoven, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Kitty, Daisy & Lewis, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Mindpatrol, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Music Manufactur feat. Woody Lunari + Road to Zion, Centre Culturel „Pëtzenhaus“, *Reckange-sur-Mess*, 20h.

James Chance & the Contortions, Mynodz + Kernel Panic, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h15. www.entrepotarlon.be

Coverplay + Why Not? Tribute to Coldplay and Green Day, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

David Blair & Nathalie Moretoni, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

Radioland, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Die Wiedervereinigung der beiden Koreas, von Joël Pommerat, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Verwandlung, Monolog nach Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Manuel Wolff, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

La Belgique expliquée aux Français, par et avec Pierre Mathues, centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

KONTERBONT

Ferrimera Arts Festival, ouverture officielle du festival, avec diverses représentations artistiques, Spigelzelt, *Schifflange*, 19h.

Poetry Slam Luxemburg, mit Björn Dunne, Theresa Hahl, Björn Högsdal, Franziska Holzheimer, Hinnerk Köhn, Daniel Wagner, Kendra Löwer und Lisa Roth, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1.

1. Trierer Horrornacht, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h + 21h + 22h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

SA, 31.10.

JUNIOR

Ma reprise picturale, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Halloween-HipHop-Battle Spigelzelt, *Schifflange*, 16h - 22h.

Orchestre des jeunes de la Grande Région, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ein Abend im Grand Guignol, Walzwerk, *Trier (D)*, 20h.

Chris Watson, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Jane, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

Generation Abba, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

The Arrs + Tess + Fist Rage + Sipping, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Kid Colleng and friends, special guest Serge Tonnar, Centre Culturel „Pëtzenhaus“, *Reckange-sur-Mess*, 21h.

Kingstone, tribute to AC/DC, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

Luisa, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h30. Tel. 691 59 54 84.

THEATER

Credo, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Fremde, Symphonie chorégraphique von Susan Oswell, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der Zauberberg, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30

Titanic, ein Live-Film von Klaus Gehre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Les lois de la gravité, de Jean Teulé, avec Colette Kieffer, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Dance Fever, Halloween Party, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Dia de los muertos, café Konrad, *Luxembourg*, 21h.

KONTERBONT

Second Life - rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal, avec Pit Winandy, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h - 18h. Tél. 47 96-45 70.

David Goldrake, Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*, 16h + 20h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Danses et chants du Tibet, soirée de charité, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Nosferatu, projection du film muet de Friedrich Wilhelm Murnau, avec accompagnement musical d'André Mergenthaler, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h13. Tél. 26 87 45 32.

SO, 1.11.

MUSEK

Michael Schenker's Temple of Rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 18h30. www.spiritof66.be

Editors, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu SOLD OUT!

Battles, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Der Fremde, Symphonie chorégraphique von Susan Oswell, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.